# 1. Charakteristika odborného stylu

1. vyjadřování sponového slovesa „být“ jinými slovesy
2. používání přechodníků
3. přídavná jména slovesná; používání rozvinutých přívlastkových vazeb s přídavnými jmény slovesnými
4. tendence ke jmennému vyjadřování, používání tzv. slovesně jmenných vazeb namísto prostého slovesa
5. časté užívání vsuvek
6. trpný rod nedokonavých sloves se netvoří pomocí příčestí
7. vyjadřování slovesa „mít“ jinými slovesy

**Termíny** jsou odborné názvy určitého vědního oboru, které se vyznačují významovou přesností a jednoznačností. Jsou to především podstatná jména, dále přídavná jména a slovesa od nich odvozená. Jsou buď jednoslovné (např. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

nebo víceslovné, tzv. terminologická sousloví

(např. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_).

**Obecně vědní slova** jsou výrazy typické pro odborný (knižní) styl. Mají většinou abstraktní význam. Patří k nim nejen podstatná jména (např. явление, изучение, анализ), ale i přídavná jména (např.основной, определённый), slovesa (např. являться, учитывать, определять), zájmena (např. кто-либо, любой ), spojky (např.так как, для того чтобы), předložky (např.пyтём чего, в результате чего), vsuvky (např. наоборот, таким образом) a částice (např. пусть, же).

# 2. Sponové sloveso být

Sponové sloveso **být** se do ruštiny překládá:

1) **-** (***э*то**) + 1.p. v záporu  **не** + 1.p.

Педагогика – (*э*то) гуманитарная на*у*ка.

Ист*о*рия не ест*е*ственная, а общ*е*ственная на*у*ка.

Po osobních zájmenech a v záporu se pomlka vynechává.

V budoucím a minulém čase se běžně užívají tvary slovesa быть; častěji se zde používá 7.p. než 1.p.:

Я студ*е*нт. Он не студ*е*нт. Он б*у*дет уч*и*телем. Он был дир*е*ктором.

2) **eсть +** 1.p.v záporu **не есть**+ 1.p.

Tento tvar se užívá zejména v definicích. Velmi zřídka, zejm. v matematických textech se vyskytuje tvar 3.osoby jednotného čísla **суть:**

Ч*и*сла суть величин*ы*.

3) **явл*я*ться** + 7.р. **не явл*я*ться** + 7.р.

- Сила внутренних убеждений является главной мотивацией учебы и маркером отношения к неудаче.

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4)**представл*я*ть (соб*о*й)** + 4.р. **не представл*я*ть +** 2.р.

- Эти исследования преставл*я*ют (собой) интересный материал для определения типа личности и отношения к учебе.

„Cобой“ se většinou vynechává.

5) **ve sponovém významu se dále používají slovesa: служ*и*ть, стать, ост*а*ться, станов*и*ться, каз*а*ться, счит*а*ть(ся), назыв*а*ть(ся)** + 7.р.

- Врожденными назыв*а*ются так*и*е качества, которые невозможно изменить.

Это служ*и*т прим*е*ром.......... Это не всегд*а* к*а*жется уд*о*бным.

# Sloveso být v jiných významech

1) Ve významu **nacházet se (**také **наход*и*ться)**  se v přítomném čase sloveso být nevyjadřuje, v záporu je **нет + 2.р.**

Отец дома. Отца нет дома.

2) Ve významu **vyskytovat se** (také **встреч*а*ться, им*е*ться)**  je v přítomném čase **есть** (pokud není na přísudku důraz, vynechává se); v záporu je **нет + 2.р.**

В городе (есть) новый театр. В городе нет театра.

3) Ve významu **existovat (**také **существов*а*ть)**  je tvar **есть** , v záporu **нет + 2.р.**

Есть средство, которое....... Нет средства, которое.........

4) Ve významech 2) a 3) lze v odborném textu – i když velmi zřídka – vyjádřit existenci, přítomnost i podstatným jménem **нал*и*чие**:

Предупрежд*е*ние о нал*и*чии пл*а*вающих льд*о*в. Upozornění na to, že jsou tam plovoucí kry.

# Cvičení

**2/1. Переведите, скажите по-другому (замените глагол-связку).**

1. Объект психологии — это совокупность различных носителей психических явлений.
2. Основными психическими явлениями мы называем [поведение](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5), деятельность, взаимоотношения людей в больших и малых социальных группах.
3. Толчком (толчок = podnět) к изучению психологии послужили практические и теоретические задачи.
4. Анализ личности стал основным методом психологии.
5. Предмет научной психологии есть внутренний мир человека.
6. С[амонаблюдение](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%B1%D0%BB%D1%8E%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5), наблюдение, изучение результатов деятельности, изучение документов, метод опроса, метод тестов, эксперимент называются методами сбора информации.
7. Эксперименты с повторными измерениями — это эксперименты, которые проводятся в нескольких случаях.
8. Экспериментальные исследователи обычно используют [статистическую модель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BC%D0%BE%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5) проверки гипотез – это прогнозирование перед проведением эксперимента, а затем его оценку.
9. Положение психологии связано с двумя традициями. Первая представляет собой её стремление стать естественнонаучной дисциплиной, вторая — стремление занять место житейской психологии.

**2/2. Переведите.**

1. Jsem student. 2.Bratr není inženýr, ale učitel.

3. Moje matka je učitelka. 4. To není moje kniha.

5. Matematika je exaktní věda. 6. Hmota je filozofická kategorie.

7. Vaše tvrzení není pravdivé. 8. To je správný závěr.

9. Rozvojem osobnosti je myšlen komplex procesů a podmínek k ním.

10. Předmětem psychologie je studium lidského chování a mentálních procesů.

**2/3. Образуйте предложения. Используйте разные возможности выражения глагола-связки.**

1. Ян Амос Коменский / основоположник педагогики как самостоятельной дисциплины.

2. Педагогика /наука.

3. Предмет педагогики/ целостный педагогический процесс направленного развития и формирования [личности](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B8%D1%87%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) в условиях её воспитания, [обучения](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5) и [образования](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5).

4. [Объект](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B1%D1%8A%D0%B5%D0%BA%D1%82_%D0%B8%D1%81%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8F) педагогики / воспитание как сознательно и целенаправленно осуществляемый процесс.

5. Объект педагогики / явления действительности, которые обусловливают развитие человеческого индивида.

6. Эти явления/ образование.

7. Оно (образование)/ та часть объективного мира, которую изучает педагогика.

8. Эти тезисы/не результат исследований/ а /гипотеза/, которая нуждается (vyžaduje) в проверке.